

Kovács Kitti 2023

français	hongrois
On me dit que nos vies ne valent pas grand chose	Azt mondják nekem az élet nem nagy dolog
Elles passent en un instant comme fanent les roses	Elmúlik egy pillanat alatt , ahogy a rózsza is elhervad
On me dit que le temps qui glisse est un salaud	Azt mondják, az idő, ki elsuhan az egy barom
Que de nos chagrins il s'en fait des manteaux	hogy a bánatainkból készít magának kabátokat
Pourtant quelqu'un m'a dit	Pedig valaki azt mondta nekem, hogy még mindig szeretsz
Que tu m'aimais encore	Valaki azt mondta nekem, hogy még mindig szeretsz
C'est quelqu'un qui m'a dit que tu m'aimais encore	Tehát lehetséges lenne?
Serait-ce possible alors?	Azt mondják a sors jót gúnyolódik rajtunk
On me dit que le destin se moque bien de nous	,hogy nem ad nekünk semmit de, megígér mindent
Qu'il ne nous donne rien et qu'il nous promet tout	Úgy látszik, a boldogság kartávolságra van
Paraît que le bonheur est à portée de main	Ezért kinyújtjuk kezeinket és a végén megőrülünk
Alors on tend la main et on se retrouve fou	Azonban valaki azt mondta nekem, hogy még mindig szeretsz
Pourtant quelqu'un m'a dit	Valaki mondta nekem, hogy még mindig szeretsz
Que tu m'aimais encore	Tehát lehetséges lenne?
C'est quelqu'un qui m'a dit que tu m'aimais encore	Tehát lehetséges lenne?
Serait-ce possible alors?	De ki is mondta, hogy még mindig szeretsz?
Serait-ce possible alors?	Nem emlékszem már rá, késő éjjel volt
Mais qui est-ce qui m'a dit que toujours tu m'aimais?	Még hallom a hangját, de már nem látom vonásait
Je ne me souviens plus c'était tard dans la nuit	“Szeret téged, de ez egy titok,
J'entends encore la voix, mais je ne vois plus les traits	ne mondd el neki, hogy én mondtam”
Il vous aime, c'est secret, lui dites pas que je vous l'ai dit	Látod valaki azt mondta, hogy még mindig szeretsz
Tu vois quelqu'un m'a dit	Tényleg valaki azt mondta, hogy még mindig szeretsz
Que tu m'aimais encore	Tehát lehetséges lenne?
Me l'a-t-on vraiment dit	Azt mondják az élet
Que tu m'aimais encore	
Serait-ce possible alors?	
On me dit que nos vies ne valent pas grand chose	

Elles passent en un instant comme fanent les roses
On me dit que le temps qui glisse est un salaud
Que de nos tristesses il s'en fait des manteaux
Pourtant quelqu'un m'a dit
Que tu m'aimais encore
C'est quelqu'un qui m'a dit que tu m'aimais encore
Serait-ce possible alors?

nem nagy dolog
Elmúlik egy pillanat alatt, ahogy a rózsa is elhervad
Azt mondják az idő, ami elsuhan egy barom,
hogy a bánatainkból készít magának kabátokat
Azonban valaki azt mondta nekem, hogy még mindig szeretsz
Valaki azt mondta, hogy még mindig szeretsz
Tehát lehetséges lenne?
Ez lehetséges? Tényleg?